



User's Guide

Models

HLC 847 C

EN	User's Guide
PT	Guia de Utilização
ES	Guía de Uso
FR	Guide d'Utilisation
DE	Bedienanleitung
NL	Handleiding

ENGLISH



Before using your oven for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

Depending on the model, the accessories included in your oven may vary from those shown in the pictures.

PORTUGUÊS



Antes de utilizar o forno pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas juntamente com o forno.

Dependendo do modelo, os acessórios incluídos no forno podem variar em relação às imagens apresentadas.

ESPAÑOL



Por favor, antes de utilizar su horno por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su horno.

Dependiendo del modelo, los accesorios incluidos en su horno pueden variar respecto a los mostrados en las imágenes.

FRANÇAIS



Avant la première utilisation de votre four, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre four.

Selon les modèles, il est possible que les accessoires fournis avec votre four soient différents de ceux indiqués sur les images.

DEUTSCH



Bevor Sie den Backofen zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Backofen gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch.

Je nach Modell können die Zubehörteile Ihres Backofens von den auf den Abbildungen dargestellten Teilen abweichen.

NEDERLANDS



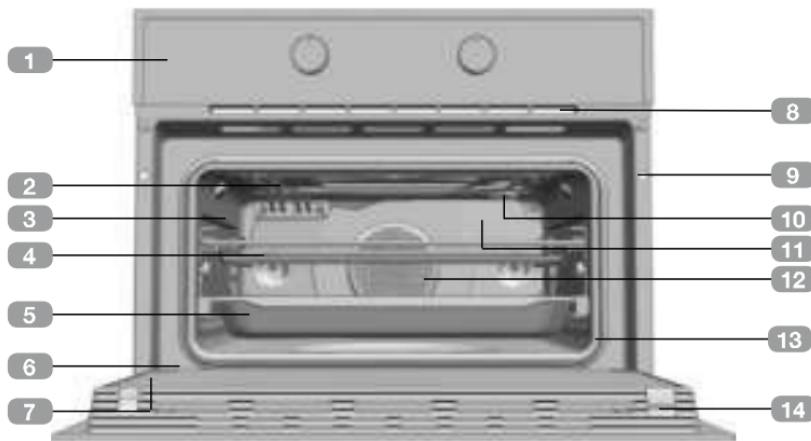
Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat.

Afhankelijk van het model, de accessoires kunnen verschillen van die in de beelden.

Índice

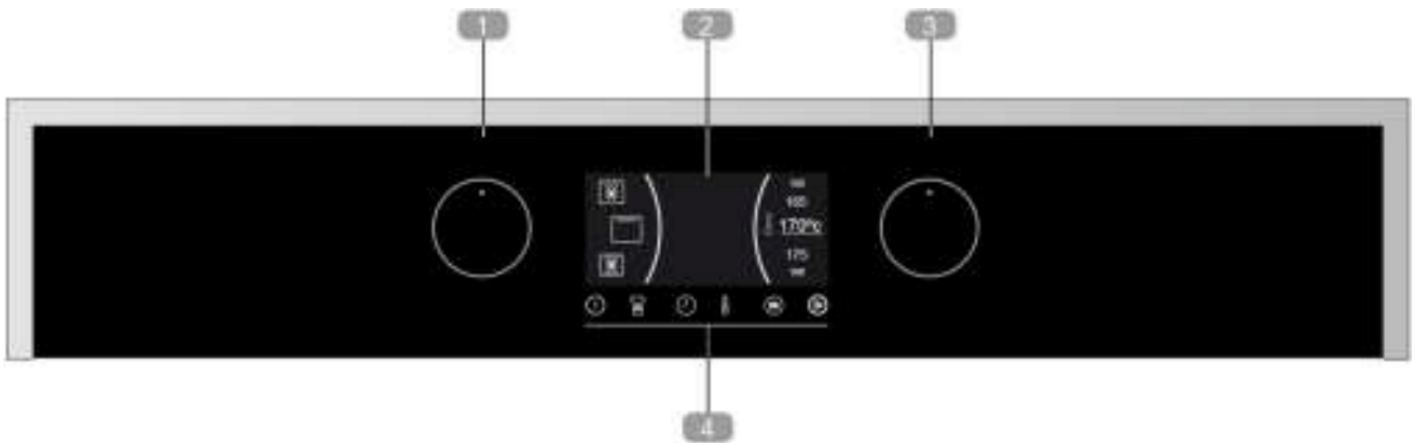
Descrição do forno	17	Pré-aquecimento rápido automático	23
Painel de comandos	17	Cozinhado com assessor pessoal de cozinhado (PCA).....	24
Ligar e acertar a hora	18	Receitas automáticas do forno.....	24
FUNÇÃO DEMO (Função especial para exposições)	18	Para cozinhar com o assessor pessoal de cozinhado	25
Descrição do ecrã de controlo	19	Pré-aquecimento em vazio	26
Ecrã inicial / repouso.....	19	Dar a volta aos alimentos	26
Ecrã de seleção	19	PROGRAMAÇÃO TEMPORIZADA DO FORNO	26
Ecrã de cozinhado.....	20	Opções de temporização	26
Funções do forno.....	21	Para programar as opções de temporização.....	27
Níveis de Potências das Micro-ondas ...	21	FUNÇÕES DE SEGURANÇA.....	27
Para cozinhar com as funções tradicionais.....	22	Bloqueio de segurança para crianças ...	27
Micro-ondas	22	FUNÇÃO TEKA HYDROCLEAN®	28
Início rápido.....	22	programar a função teka Hydroclean® ..	28
Funções combinadas	22		
Descongelação por tempo	23		
Descongelação por peso	23		

Descrição do forno



- 1 Painel de comandos
- 2 Resistência do grill
- 3 Apoio dos tabuleiros
- 4 Grelha
- 5 Tabuleiro
- 6 Dobradiça
- 7 Vidro interior
- 8 Saída de ar de refrigeração
- 9 Fixação ao móvel
- 10 Lâmpada
- 11 Painel traseiro
- 12 Turbina
- 13 Junta de forno
- 14 Porta

Painel de comandos



- 1 Comando para tocar nos menus da parte esquerda do ecrã. Seletor de funções de cozinhado.
- 2 Display (Ecrã de visualização)
- 3 Comando para navegar nos menus da parte direita do ecrã. Seletor de ajustes de cozinhado
- 4 Teclas



Ligar / desligar o forno.



Acesso ao assessor pessoal de cozinhado (PCA)



Acesso às funções de temporizador e programação do forno



Alteração da temperatura do forno



Tecla de validação. Ligar/desligar a luz interior




Iniciar e parar a operação do forno


Ligar e acertar a hora

Ao ligar o forno pela primeira vez, aparecerá o logótipo seguido da indicação 12:00 a piscar.

Ao ligar o forno pela primeira vez, aparecerá o logótipo seguido da indicação 12:00 a piscar.


Para isso, selecione as horas com o comando esquerdo e os minutos com o comando direito.

Valide a seleção com a tecla  ou aguarde uns segundos.

Valide a aparência da hora (standard/retro/ocultar o relógio) com a tecla  ou aguarde uns segundos.

Como confirmação, ouvirá um sinal sonoro e a hora aparecerá fixa no ecrã.

Para alterar a hora:

Com o forno em repouso (ecrã inicial), mantenha a tecla  pressionada até que a hora comece a piscar. Siga os passos indicados para alterar a hora.



ATENÇÃO

A sensibilidade das teclas touch adapta-se continuamente às condições ambientais. Ao ligar o forno à corrente, é necessário ter o cuidado de garantir que a superfície do vidro da parte da frente dos comandos está limpa e livre de qualquer obstáculo.



Se, ao tocar nas teclas, o relógio não responder corretamente, é necessário desligar o forno da rede elétrica e voltar a ligá-lo algum tempo depois. Desta forma os sensores ajustar-se-ão automaticamente e reagirão novamente ao tocar com o dedo.

FUNÇÃO DEMO (Função especial para exposições)

Com a função DEMO ativada, pode usar o forno sem aquecer.

É recomendável ativar esta função quando o forno é instalado numa exposição com ligação à corrente.

Ativação da função DEMO

No modo de programação, clique em simultâneo nas teclas  e , até que no ecrã apareça a indicação «DEMO Mode ON».

A palavra «DEMO» aparecerá de forma permanente no ecrã e o forno pode trabalhar normalmente, mas sem aquecer.

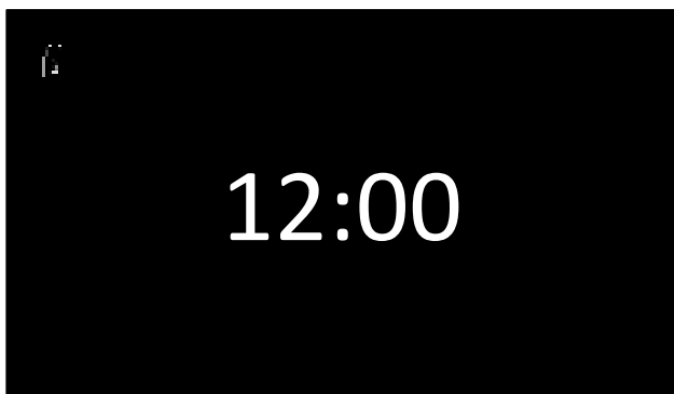
Para desativar a função DEMO, deve desligar o forno da corrente.


Descrição do ecrã de controlo

A seguir descrevemos a informação que encontrará no ecrã de visualização do seu forno e como se apresenta

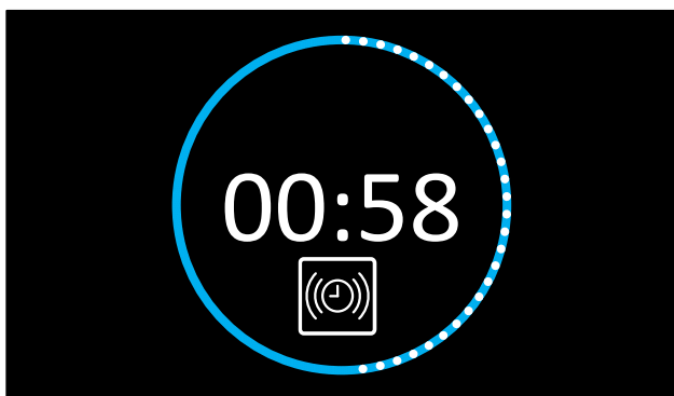
ECRÃ INICIAL / REPOUSO

Este ecrã aparecerá quando o forno não estiver a funcionar, mas estiver ligado à corrente.

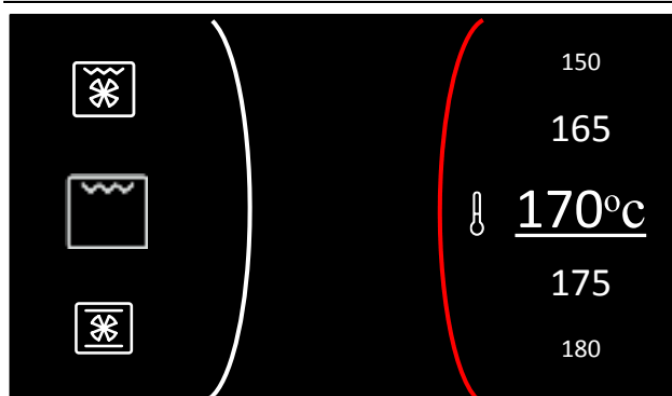


Se o bloqueio do teclado estiver ativo, o símbolo  aparecerá na parte esquerda do ecrã.

Se houver um aviso programado, o ecrã deixa de mostrar a hora e mostra a contagem decrescente, conforme apresentado na imagem seguinte.




ECRÃ DE SELEÇÃO




Seleção de função.

Enquanto seleciona a função de cozinhado, receita automática ou função do relógio, o ecrã aparece dividido em dois setores:

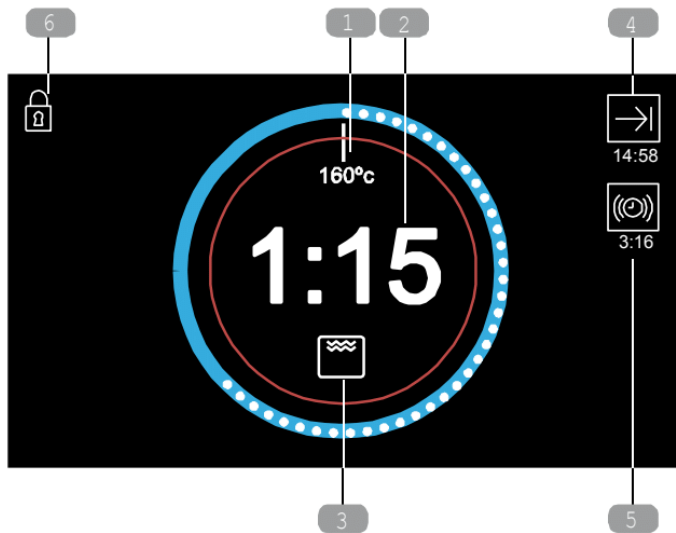
SETOR ESQUERDO. Nesta zona do ecrã aparecem as funções de cozinhado, as receitas automáticas ou as funções de programação do relógio disponíveis para seleção.

Para selecionar qualquer uma delas, rode o comando esquerdo até que a função desejada apareça aumentada e valide a seleção com a tecla  (se não selecionar nenhuma tecla, alguns segundos depois o forno validará a seleção automaticamente).

SETOR ESQUERDO. Nesta zona do ecrã aparecem os valores que se podem ajustar de acordo com a função selecionada: temperatura, peso, duração, hora de finalização,...

Para selecionar um valor, rode o comando direito até que o valor desejado apareça aumentado e valide a seleção com a tecla  (se não selecionar nenhuma tecla, alguns segundos depois o forno validará a seleção automaticamente).

ECRÃ DE COZINHADO



Durante o cozinhado, a informação sobre a situação do forno aparece no ecrã organizada em torno dos círculos centrais:

Círculo interior de temperatura. A vermelho. Representa, em escala, a temperatura selecionada.

Círculo exterior de tempo.

- A vermelho quando mostra o tempo que o forno está a cozinhar. Aparecerá um ponto branco a cada 2 minutos.
- azul quando mostra o tempo que falta para que o cozinhado finalize (contagem decrescente). Desaparecerá um ponto branco a cada 2 minutos.

Dentro destes círculos, encontrará a seguinte informação sobre o cozinhado:

1. Temperatura selecionada. O símbolo °C piscará até que se alcance a temperatura selecionada e sempre que o forno esteja a transmitir calor ao alimento.


2. Duração do cozinhado.

- Se não programou o relógio, aparecerá o tempo a que o forno está a cozinhar e a circunferência do tempo será vermelha.
- Se fez alguma programação, mostrará o tempo que falta para que o cozinhado finalize (contagem decrescente) e a circunferência do tempo será azul.
- Se o forno não está programado e está em modo de espera (ainda não começou a cozinhar), aparecerá a duração total do cozinhado programado.

3. Função de cozinhado ou receita automática selecionada.


Fora dos círculos, encontrará a seguinte informação sobre as funções adicionais:

ZONA DIREITA DO ECRÃ. Se programou funções de tempo, a informação referente a estas funções aparece na zona direita do ecrã.

4.  Avisador. Faz a contagem decrescente para a finalização do aviso programado.

5.  Hora de Finalização.

ZONA ESQUERDA DO ECRÃ. Informação sobre as Funções de segurança ativadas.

6.  Bloqueio do teclado. Iluminar-se-á quando o bloqueio de segurança para crianças estiver ativado.

Funções do forno



INFORMAÇÃO

Para uma descrição da utilização de cada uma das funções, consulte o guia de cozinhados fornecido com o seu forno.



DESLIGAR



CONVENCIONAL



CONVENCIONAL COM TURBINA



GRILL



GRILL COM TURBINA



GRILL E RESISTÊNCIA INFERIOR



MAXIGRILL



RESISTÊNCIA INFERIOR



PIZZA



TURBO



A LUME BRANDO



ECO



DESCONGELAÇÃO



MICROONDAS + FUNÇÕES TRADICIONAIS



MICROONDAS

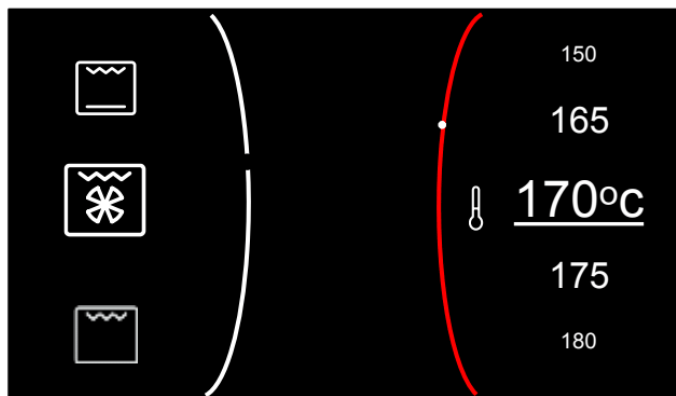


Funções que incorporam pré-aquecimento rápido automático

Níveis de Potências das Micro-ondas

Potência das micro-ondas	Alimentos
200	Descongelação lenta para alimentos delicados; manter quente.
400	Cozinhar com pouco calor; refogar arroz. Descongelação rápida.
600	Aquecer e cozinhar alimentos.
800	Cozinhar legumes e alimentos. Cozinhar e aquecer cuidadosamente. Aquecer e cozinhar pequenas quantidades. Aquecer alimentos delicados.
1000	Cozinhar e aquecer rapidamente líquidos e alimentos pré confeccionados.

PARA COZINHAR COM AS FUNÇÕES TRADICIONAIS



Seleção de função.

Ligue o forno premindo a tecla

Rode o comando esquerdo até que a função desejada apareça aumentada.

A seguir, aparecerá à direita a temperatura recomendada para a função escolhida.

Se desejar, pode alterar a temperatura ao girar o comando direito.

Valide a seleção com a tecla

O forno começará a cozinhar.

A qualquer momento durante o cozinhado pode:

- Alterar a função de cozinhado girando o comando esquerdo.
- Modificar a temperatura do cozinhado girando o comando direito.
- Programar um aviso ou uma duração/hora de término do cozinhado. Premindo a tecla .
- Alterar a programação de avisos ou duração/hora de término programados. Premindo a tecla .

MICROONDAS

1. Ligue o forno premindo a tecla .
2. Rode o comando esquerdo até que a função de micro-ondas apareça no ecrã.
3. Rode o comando direito para seleccionar o tempo de operação.
4. Confirme a opção com a tecla

5. Rode o comando direito para seleccionar a potência desejada.

6. Pressione para iniciar a função.



INFORMAÇÃO

A tecla pode ser pressionada a qualquer momento para o processo iniciar.

A qualquer momento durante o cozinhado pode:


- Alterar a duração do cozinhado premindo a tecla .
- Modificar a temperatura do cozinhado premindo a tecla .

INICIO RÁPIDO

1. Ligue o forno premindo a tecla . Irá aparecer um espaço branco.
2. Pressione e o forno começa a funcionar na função Micro-ondas à potência máxima durante 30 segundos.
3. Caso pretenda aumentar o tempo de funcionamento pressione novamente a tecla . Cada vez que esta tecla for premida o tempo de funcionamento será aumentado em 30 segundos.


FUNÇÕES COMBINADAS

1. Ligue o forno premindo a tecla .
2. Rode o comando esquerdo até que o símbolo .
3. Rode o comando direito para seleccionar a função desejada.
4. Confirme a opção com a tecla .
5. Rode o comando direito para seleccionar a temperatura desejada.
6. Confirme a opção com a tecla .
7. Rode o comando esquerdo para seleccionar a potência desejada.






- Rode o comando direito para seleccionar o tempo de operação.
- Pressione  para iniciar a função.



INFORMAÇÃO

A tecla  pode ser pressionada a qualquer momento para o processo iniciar.

DESCONGELAÇÃO POR TEMPO

- Ligue o forno premindo a tecla .
- Rode o comando esquerdo até que o símbolo  apareça no ecrã.
- Rode o comando direito para seleccionar a opção Descongelação por tempo .
- Confirme a opção com a tecla . No ecrã aparece o tempo de descongelação padrão.
- Rode o comando direito para seleccionar o tempo de descongelação desejado.
- Pressione  para iniciar a função descongelação por tempo com os parâmetros desejados.




NOTA



Consulte o Guia de cozinhados para sugestões de tempos de descongelação.





INFORMAÇÃO






Quando no visor mostrar a palavra “Turn”, abra a porta, vire os alimentos e pressione  para continuar.

DESCONGELAÇÃO POR PESO

- Ligue o forno premindo a tecla .
- Rode o comando esquerdo até que o símbolo  apareça no ecrã.


- Rode o comando direito para seleccionar uma das opções da descongelação por peso.
- Confirme a opção com a tecla . No ecrã aparece o peso padrão para cada tipo de alimento.
- Rode o comando direito para seleccionar o peso desejado.
- Pressione  para iniciar a função descongelação por peso com os parâmetros desejados.

A tabela seguinte mostra os programas para descongelar por peso, indicando os intervalos de peso e tempos de descongelação e de conservação (para assegurar que os alimentos mantêm uma temperatura uniforme):

Prog.	Alimento	Peso (kg)	Tempo (min.)	Tempo de conservação (min.)
	Carne	0.10 – 2.00	2:10 – 43	20 – 30
	Peixe	0.10 – 2.50	2:20 – 58	20 – 30
	Comida congelada	0.10 – 2.00	2 – 40	20 – 30
	Pão	0.10 – 0.50	2:36 – 13	10 – 20
	Aves	0.10 – 0.80	2:25 – 19	10 – 20




INFORMAÇÃO

Quando no visor mostrar a palavra “Turn”, abra a porta, vire os alimentos e pressione  para continuar.

PRÉ-AQUECIMENTO AUTOMÁTICO

RÁPIDO































As funções assinaladas incorporam pré-aquecimento rápido automático.

Durante o pré-aquecimento rápido, o símbolo  ilumina-se.

Recomendamos que não coloque os alimentos até que o símbolo se apague.

Cozinhado com assessor pessoal de cozinhado (PCA)

RECEITAS AUTOMÁTICAS DO FORNO


AVES 		FRANGO	TURN
		PATO	
		GANSO	
		PERU	
		PERNAS	
CARNES 		LEITÃO	TURN TURN
		BOI	
		BORREGO	
		COSTELETAS	
PEIXES 		PESCADA	
		SALMÃO	
PÃO 		PÃO BRANCO	 
		PÃO DE MISTURA	
		PÃO INTEGRAL	
PIZZAS 		PIZZA COM MASSA ALTA	 
		PIZZA COM MASSA FINA	
SOBREMESAS 		BOLO DE FORMA	
		BOLO DE FRUTAS GRANDE	
		BOLO DE FRUTAS PEQUENO	
		BOLO EM TABULEIRO	



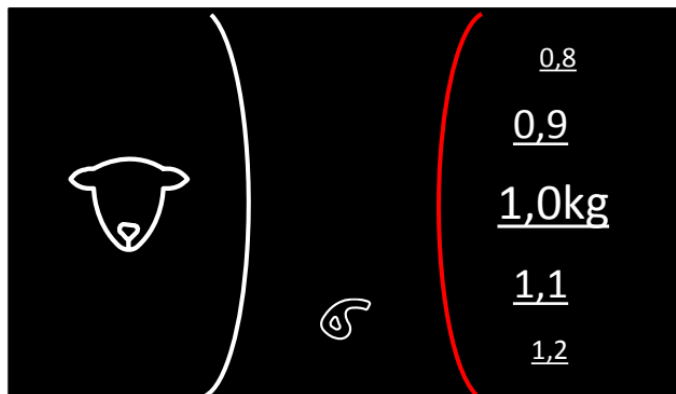
Receitas que requerem o pré-aquecimento do forno em vazio.

TURN Receitas que requerem dar a volta ao alimento.

PARA COZINHAR COM O ASSESSOR PESSOAL DE COZINHADO


Para cozinhar com o assessor pessoal de cozinhado .

Prima a tecla .




Seleção de receita.


Rode o comando esquerdo até que o tipo de alimento que pretende cozinhar apareça aumentado.

A seguir, no setor direito do ecrã, aparecerão as receitas disponíveis para o tipo de alimento selecionado. Selecione com o comando direito a receita desejada e valide a seleção com a tecla .

A seguir, no setor direito do ecrã, aparecerá a informação que o forno precisa para programar o cozinhado.


De acordo com a receita selecionada, o forno pedirá que indique:

PESO DO ALIMENTO: selecione com o comando direito e valide com a tecla .

TEMPERATURA: valide a temperatura proposta pela receita ou selecione outra com o comando direito e confirme com a tecla .

TIPO DE ACABADO: em alguns cozinhados, pode selecionar o tipo de acabamentoo:

- HIGH: acabamentoo bem passado
- MEDIUM: acabamentoo no ponto
- LOW: acabamentoo mal passado

Uma vez seleccionados todos os parâmetros, valide com a tecla .

O forno começará a cozinhar e o ecrã de seleção dará lugar ao ecrã de cozinhado, onde poderá ver a seguinte informação:

- Temperatura de cozinhado selecionada
- Tempo de cozinhado em falta
- Receita selecionada

Uma vez concluído o cozinhado, soará um alarme sonoro durante cerca de 90 segundos e no ecrã o símbolo de cozinhado ficará a piscar. Prima qualquer tecla para parar o som.


O forno apagar-se-á automaticamente.



INFORMAÇÃO



Durante os primeiros 10 minutos do cozinhado, poderá alterar o peso e tipo de acabamentoo ou programar uma hora de finalização do cozinhado.

Decorrido este tempo, os valores ficam fixos e não poderão ser alterados.


Para alterar estes valores de cozinhado, prima a tecla  e o forno voltará ao ecrã de seleção.

Siga os passos indicados anteriormente.

A qualquer momento durante o cozinhado pode:

Alterar a temperatura do cozinhado, premindo a tecla . Valide com a tecla .


Programar um aviso. Premindo a tecla .


Alterar a programação de um aviso programado. Premindo a tecla .

Para programar, ou alterar uma programação, siga as instruções da secção «Programação temporizada do cozinhado», que encontrará mais adiante neste guia de utilização.

PRÉ-AQUECIMENTO EM VAZIO



As receitas indicadas na tabela com o símbolo , requerem colocar o alimento com o forno já aquecido.

Quando selecionar uma destas receitas, ao começar o cozinhado, aparecerá o símbolo  no ecrã. Quando o forno atingir a temperatura de cozinhado, o símbolo pisca e soa um alarme para avisar que já pode colocar o alimento.

O alarme desliga-se automaticamente ao abrir a porta do forno para colocar o alimento e no ecrã de cozinhado aparece o tempo restante.

DAR A VOLTA AOS ALIMENTOS



As receitas indicadas na tabela com o símbolo TURN, requerem dar a volta ao alimento durante o cozinhado.


O forno avisá-lo-á quando o deve fazer com um alarme sonoro e, no ecrã de cozinhado, aparecerá o símbolo TURN.

O alarme desliga-se automaticamente ao abrir a porta do forno para dar a volta ao alimento.

Programação temporizada do forno

OPÇÕES DE TEMPORIZAÇÃO


Dispõe das seguintes opções de temporização para programar um cozinhado:


 **Avisador:** criar um alarme para soar ao finalizar o tempo programado. O cozinhado NÃO termina quando termina o tempo. Também pode criar um aviso para quando o forno não está a cozinhar.




INFORMAÇÃO


Pode programar um Aviso, em qualquer momento, independentemente do forno estar ou não a cozinhar. As restantes opções de temporização só estão disponíveis quando o forno estiver a cozinhar.

 **Duração do Cozinhado:** permite selecionar o tempo que o forno vai estar a cozinhar



Finalizado o tempo programado, soará um alarme, o símbolo  piscará e o forno deixará de aquecer de forma automática.

Prima qualquer tecla para parar o alarme e desligar o forno.

 **Hora de Finalização do Cozinhado:** permite selecionar a hora até à qual o forno estará a cozinhar.

Ao chegar à hora programada, soará um alarme, o símbolo  piscará e o forno deixará de aquecer de forma automática.

Prima qualquer tecla para parar o alarme e desligar o forno.

Início do cozinhado guardado ( Duração +  Hora de Finalização do Cozinhado):

Permite programar o forno para que comece o cozinhado de forma automática e se desligue também de forma automática, uma vez transcorrido o tempo de cozinhado programado.



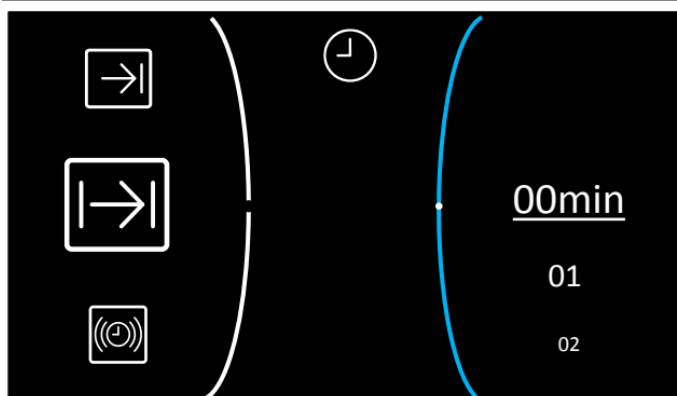
INFORMAÇÃO

Para programar esta opção, deverá programar consecutivamente a Duração e a Hora de Finalização do Cozinhado.

Poderá aceder às opções de programação em qualquer momento do cozinhado.

Da mesma forma, poderá alterar uma programação já estabelecida.

PARA PROGRAMAR AS OPÇÕES DE TEMPORIZAÇÃO





Programação duração do cozinhado.

Funções de segurança

BLOQUEIO DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

Esta função pode ser ativada a qualquer momento:

- Com o forno apagado. O bloqueio para crianças não permitirá que o forno seja ligado ao premir a tecla .
- **Durante o uso do forno.** Se ativar a função enquanto o forno cozinha ou está em espera, ficará bloqueada a resposta do teclado e dos comandos e nenhum valor do cozinhado se poderá alterar.


1. Prima a tecla  para aceder ao menu de opções de temporização.
2. Rode o comando esquerdo para selecionar a opção de programação desejada.
3. Rode o comando direito para selecionar a duração ou a hora de finalização de acordo com a opção escolhida.









INFORMATION

O forno não permitirá selecionar uma hora de finalização anterior à hora atual.

Quando a hora de finalização estiver programada, aparecerá na zona central a hora atual para facilitar a seleção.

4. Valide a seleção com a tecla .
5. A seguir, voltará a aparecer o ecrã de cozinhado. Poderá ver as temporizações programadas à direita do círculo central.

Para ativar a função prima as teclas  e  prolongadamente até que soe 1 sinal sonoro e o símbolo  seja apresentado no visor. O painel de controlo está bloqueado.

Para desativar a função prima de novo as teclas  e  prolongadamente até que soe 1 sinal sonoro e o símbolo  desapareça.

Função Teka Hydroclean®

Esta função facilita a limpeza da gordura e restos de sujidade que tenham aderido às paredes do forno.

Para facilitar a limpeza, evite a acumulação de sujidade. Limpe frequentemente o forno.

PROGRAMAR A FUNÇÃO TEKA HYDROCLEAN®



ATENÇÃO

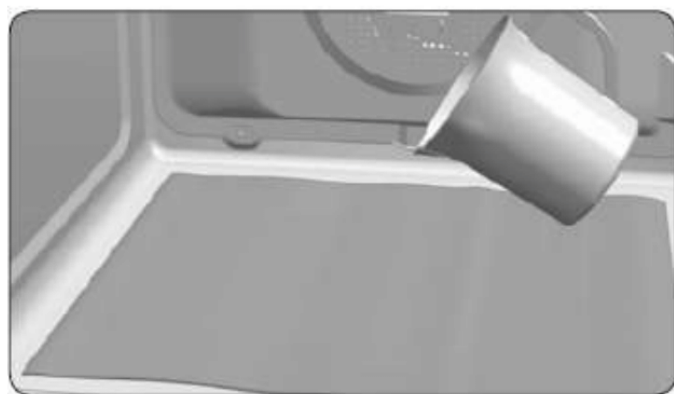
Não verta água no interior do forno enquanto este ainda estiver quente, pois poderá danificar o esmalte do mesmo.

Realize sempre o ciclo com o forno frio. Se o procedimento for efetuado com o forno demasiado quente, poderá haver alterações no resultado e poderá danificar o esmalte.

Retire previamente os tabuleiros e todos os acessórios do interior do forno, incluindo os suportes dos tabuleiros ou as guias telescópicas.

Para tal, siga as instruções presentes no manual de instalação e manutenção fornecido com o forno.

1. Com o forno frio, coloque um pano estendido na base do forno.





2. Verta lentamente 200 ml de água na parte inferior da cavidade do forno.



INFORMAÇÃO

Para melhores resultados, adicione uma colher pequena de detergente suave para a loiça no copo de água antes de o verter no pano.

3. Rode o seletor de funções para a posição .
4. Regule o seletor de temperatura para 90 °C.
5. Programe uma duração de 4 minutos no temporizador.
6. Decorridos os 4 minutos, será emitido um sinal sonoro e o forno deixará de aquecer.
7. Coloque o seletor de funções na posição .
8. Espere 20 minutos aproximadamente até que o interior do forno arrefeça.



IMPORTANTE

Não abra a porta do forno até que a fase de arrefecimento termine.

A fase de arrefecimento é necessária para o correto funcionamento da função Hydroclean®.

9. O forno está pronto para retirar os restos de sujidade e a restante água com o pano.

A função Hydroclean® é realizada a baixa temperatura. No entanto, o tempo de arrefecimento pode variar de acordo com a temperatura ambiente.



ATENÇÃO

Antes de tocar diretamente na superfície interior do forno, certifique-se de que este se encontra a uma temperatura adequada.

Se após a realização da função Hydroclean® for necessária uma limpeza mais profunda, utilize detergentes neutros e esponjas não abrasivas.